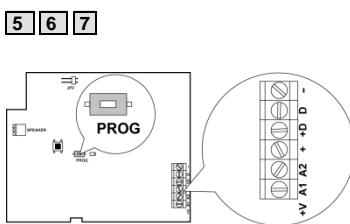
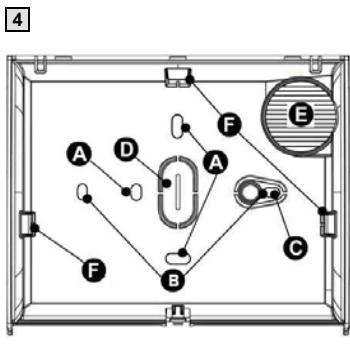
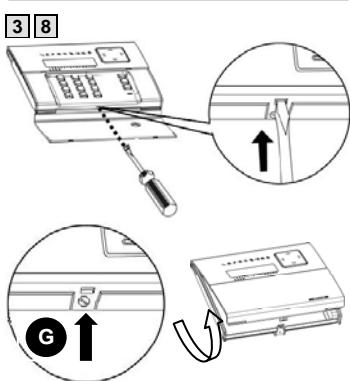
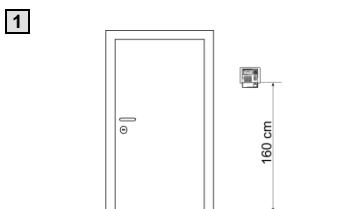


KP500DV/N

Tastiera display vocale
Clavier avec afficheur et interface vocale
Vocal display keypad

DS80KP72-001B LBT8081



ELKRON
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di URMET S.p.A.
ELKRON est une marque commerciale d'URMET S.p.A.
ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy
www.urmet.com

**ITALIANO**

ATTENZIONE: IN QUESTO DOCUMENTO SONO RIPORTATE SOLO ALCUNE INDICAZIONI ESSENZIALI SUL PRODOTTO. PER ULTERIORI E DETTAGLIATE INFORMAZIONI FARE RIFERIMENTO AI MANUALI DELLE CENTRALI MP500.

DESCRIZIONE GENERALE

La tastiera KP500DV/N per interni, consente di comandare e programmare i sistemi della serie MP500. Essa dispone di un interfaccia vocale che consente l'ascolto ambientale e l'ascolto/registrazione dei messaggi.

1 POSIZIONAMENTO

La tastiera deve essere posizionata:

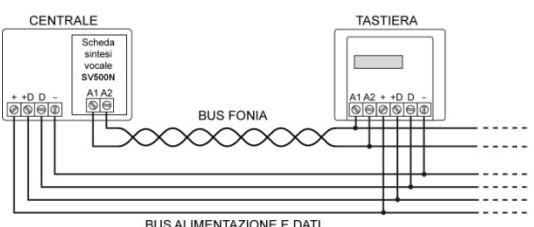
- in un ambiente riparato e protetto da acqua e umidità;
- su una parete asciutta e piana;
- in prossimità degli accessi all'area da proteggere;
- in un luogo interno, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura e protetto dall'impianto antintrusione;
- a 160 cm di altezza, per le installazioni normali, o a 120 cm di altezza, per le installazioni adatte a utenti diversamente abili.

2 CABLAGGIO

La tastiera può essere collegata sul bus a cascata o a stella. La posizione della tastiera lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratta bus non deve superare 400 metri. Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati). La sezione dei conduttori deve essere scelta tenendo conto della caduta di tensione dovuta alla lunghezza del collegamento. Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max della tastiera (120 mA).

Per il collegamento del bus fonia utilizzare un doppino ritorto. Se più tastiere vengono connesse al bus fonia occorre utilizzare un collegamento a cascata. La lunghezza complessiva del bus fonia non deve superare 300 metri.

ATTENZIONE: Per maggiore comodità si consiglia di sguainare il cavo fino al foro di accesso. Per ulteriori informazioni sul cablaggio fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

**3 APERTURA DELLA TASTIERA**

- Aprire il coperchietto.
- Con un cacciavite a taglio esercitare una leggera pressione sul punto indicato nell'immagine e sganciare il dente di chiusura.
- Quindi chiudere il coperchietto ed aprire la tastiera.

4 INSTALLAZIONE

- Aprire il foro prefaturato (D) sul fondo della tastiera e fare passare attraverso di essi i cavi. In alternativa si possono usare i fori prefabbricati per canaline (F).
- Se la tastiera viene fissata direttamente sulla parete, fissare il fondo con dei tasselli da 6 mm usando, a scelta, i fori di fissaggio (A) o (B). Nel fissaggio usare sempre anche il foro (C) per la protezione anti-sportazionale.

Se il fondo viene fissato sopra una scatola da incasso tonda o rettangolare a 3 posti (es. BTICINO 503) usare i fori (A o B) e delle viti appropriate.

5 COLLEGAMENTO BUS**6 COLLEGAMENTO BUS FONIA**

Collegare il doppino ritorto della linea fonia ai morsetti A1 e A2. Nel collegare il bus fonia non è necessario tener conto della polarità.

7 ACQUISIZIONE DELLA TASTIERA

Acquisire la tastiera premendo l'apposito pulsante **PROG**. Per ulteriori informazioni su procedimento di acquisizione fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

8 CHIUSURA DELLA TASTIERA

Richiudere la tastiera tramite la vite fornita a corredo (G).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione nominale di alimentazione 13,8 Vcc (prelevati dalla centrale tramite bus)
- Tensione di funzionamento min/max..... 9 Vcc-15 Vcc
- Corrente nominale assorbita a 12 Vcc:
A riposo,solo LED presenza rete..... 20 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.1..... 32 mA
In funzione,con retroilluminazione a liv.4..... 120 mA
In funzione ascolto messaggi..... 200 mA max
Dimensioni (L x H x P), in mm..... 151x125x29

FRANÇAIS

ATTENTION: CE DOCUMENT CONTIENT SEULEMENT QUELQUES INDICATIONS ESSENTIELLES SUR LE PRODUIT. POUR OBTENIR DES INFORMATIONS DÉTAILLÉES, CONSULTER LES MANUELS DES CENTRALES MP500.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le clavier intérieur KP500DV/N permet de commander et de programmer les systèmes de la série MP500. Ce clavier dispose d'une interface vocale assurant tant l'écoute ambiante que l'écoute et l'enregistrement des messages.

1 POSITIONNEMENT

Le clavier doit être positionné :

- dans un endroit abrité et protégé de l'eau et de l'humidité ;
- sur un mur sec et plat ;
- à proximité des accès à la zone à protéger ;
- à l'intérieur, dans un endroit à l'abri de sautes excessives de température et protégé par un système anti-intrusion ;
- à 160 cm de hauteur, en cas d'installation normale, ou à 120 cm de hauteur, en cas d'installation adaptée aux utilisateurs handicapés.

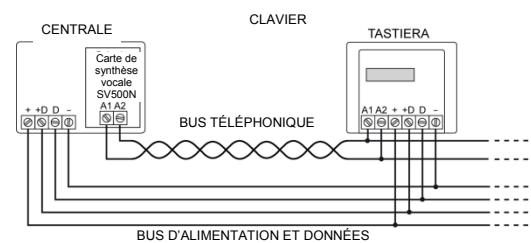
2 CABLAGE

Le clavier peut être branché sur le bus en cascade ou en étoile. Un positionnement du clavier loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). La section des conducteurs doit être sélectionnée en tenant compte de la chute de tension due à la longueur du branchement.

Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. du clavier (120 mA).

Pour brancher le bus téléphonique, utiliser une paire torsadée. Si plusieurs claviers sont connectés au bus téléphonique, il faut utiliser un branchement en cascade. La longueur totale du bus téléphonique ne doit pas dépasser 300 mètres.

ATTENTION: Pour plus de commodité, il est conseillé de dénuder le câble jusqu'au trou d'accès. Pour des informations supplémentaires sur le câblage, se reporter au manuel d'installation de la centrale.

**3 OUVERTURE DU CLAVIER**

- Ouvrir le couvercle.
- Déloger l'ergot de fermeture en exerçant avec un tournevis plat une légère pression sur le point indiqué sur l'illustration.
- Puis, fermer le couvercle et ouvrir le clavier.

4 INSTALLATION

- Ouvrir le trou pré-percés (D) sur le fond du clavier et faire passer les câbles à travers celui-ci. Il est également possible d'utiliser les trous pré-percés pour caniveaux (F).
- Si le clavier est fixé directement au mur, fixer le couvercle du fond avec des tasseaux de 6 mm, en utilisant au choix les trous de fixation (A) ou (B). Pour la fixation, utiliser toujours le trou (C) pour la protection anti-extraction.
- Si le fond est fixé sur un boîtier encastrable ronde ou rectangulaire à 3 emplacements (ex. BTICINO 503), utiliser les trous (A ou B) et des vis appropriées.

ATTENTION: avant de fixer, contrôler le sens du fond : la grille du haut-parleur (E) doit se trouver en haut à droite.

Pour la certification EN50131 Grade 3, toujours utiliser le tasseau en position C, même si le clavier est fixé au boîtier encastrable. Il n'est pas obligatoire pour le Grade 2 ou inférieur.

5 RACCORDEMENT DU BUS

Raccorder le clavier au bus en utilisant les bornes +, +D, D et -.

6 RACCORDEMENT DU BUS TÉLÉPHONIQUE

Brancher la paire torsadée de la ligne téléphonique aux bornes A1 et A2. Au cours du branchement du bus téléphonique, ne tenir pas compte de la polarité.

7 ACQUISITION DU CLAVIER

Acquérir le clavier en appuyant sur la touche respective **PROG**. Pour des informations complémentaires sur la procédure d'acquisition, consulter le manuel d'installation de la centrale.

8 FERMETURE DU CLAVIER

Refermer le clavier à l'aide de la vis livrée de série (G).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tension nominale d'alimentation..... 13,8 Vcc (prélèvés de la centrale via le bus)
- Tension de fonct. min. / max..... 9 Vcc+15 Vcc
- Courant nominale consommé à 12 Vcc :
- Au repos, avec DEL de prés. sect. uniquement ... 20 mA
- En fonct., avec rétroéclairage au niv. 1 32 mA
- En fonct., avec rétroéclairage au niv. 4 120 mA
- En fonction d'écoute des messages 200 mA max.
- Dimensions en mm (L x H x P) 151x125x29

ENGLISH

CAUTION: IN THIS DOCUMENT THERE ARE ONLY PRESENT SOME ESSENTIAL INDICATIONS ABOUT PRODUCT. FOR FURTHER AND MORE DETAILED INFORMATION, REFER TO MANUALS CONCERNING MP500 CONTROL PANELS.

GENERAL DESCRIPTION

Keypad KP500DV/N for interiors enables to control and program series MP500 systems. Providing a vocal interface enabling environmental listening and message listening/recording.

1 POSITIONING

Keypad must be positioned:

- in an environment that is sheltered and protected from water and humidity;
- on a dry and level wall;
- in the vicinity of the accesses to area to be protected;
- in an inner location which is not subjected to excessive sudden rises/falls in temperature, and is protected by anti-burglar system;
- at 160 cm of height, in case of normal installation, or at 120 cm of height, in case of installation adapted to disabled users.

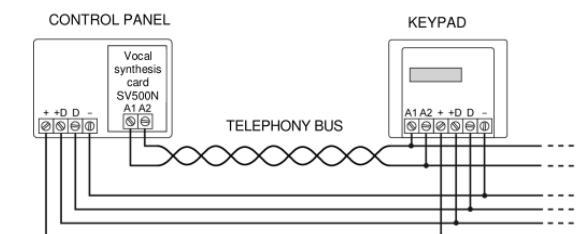
2 WIRING

Keypad can be connected on bus either in a cascade or star. Keypad position along bus is not important. The overall length of all bus sections must not exceed 400 metres. For wiring, use 4 lead screened cable (2 leads for power supply and 2 leads for data connection). Lead section must be chosen taking into account voltage drop caused by connection length.

In counting out overall system absorption, also consider max consumption in keypad (120 mA).

For telephony bus connection, use twisted duplex cable. If more Keypads are connected to telephony bus, a cascade connection has to be used. Telephony bus overall length must not exceed 300 metres.

CAUTION: For better comfort, you are suggested to unsheathe the cable up to access hole. For further information about wiring, make reference to control panel installation manual.

**3 KEYPAD OPENING**

- Open the lid.
- With the sharp edge of a screwdriver, exert a slight pressure on point indicated in picture and release closing tooth.
- Then, close the lid and open the keypad.

4 INSTALLATION

- Open the pre-manufactured hole (D) on the bottom of keypad and run cables through them. As an alternative, pre-manufactured holes for cable trays (F) can be used.
- If Keypad is directly fastened on the wall, fasten bottom cover with 6 mm blocks using either (A) or (B) fastening hole at will. In fastening, always use anti-theft protection hole (C) too.
- If bottom is fastened over round or rectangular a 3-place built-in box (e.g. BTICINO 503), use holes (A or B) and suitable screws.

CAUTION: before, fastening, check bottom back: speaker grid (E) must be at top right position.

For EN50131 Degree 3 classification, always use the anchor bolt in position C, even if the keypad is fixed to a flush-mounting box. This requirement is not mandatory for Degree 2 or lower installations.

5 BUS CONNECTION

Connect Keypad to bus using pins +, +D, D and -.

6 TELEPHONY BUS CONNECTION

Connect telephony line twisted duplex cable to pins A1 and A2. In connecting telephony bus, polarity needs not be taken into account.

7 KEYPAD CAPTURE

Capture Keypad by pressing special pushbutton **PROG**. For further information about capture procedure, refer to manual concerning control panel installation.

8 KEYPAD CLOSING

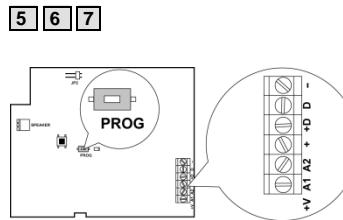
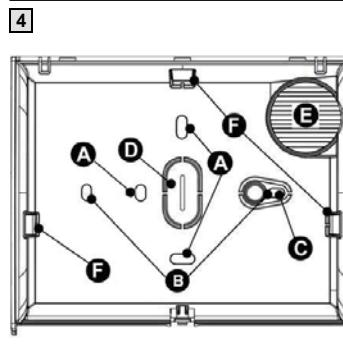
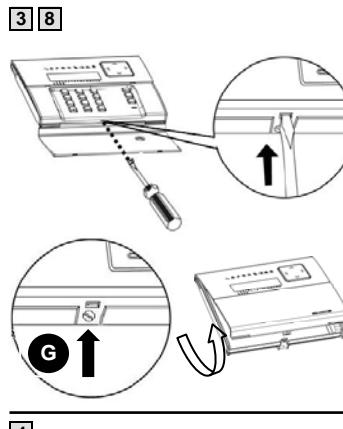
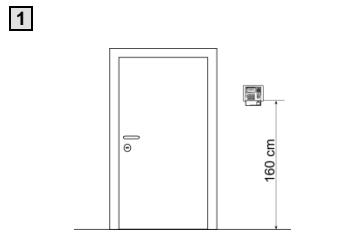
Close the keypad during the screw provided (G).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Nominal supply voltage 13.8 Vdc
(taken in from control panel via bus)
- Min/max operation voltage 9 Vdc + 15 Vdc
- Current absorbed at 12 Vdc:
- At rest, only mains presence LED 20 mA
- When working, with back-lighting at level 1 32 mA
- When working, with back-lighting at level 4 120 mA
- Depending on message listening 200 mA max
- Dimensions (w x h x d) in mm 151x125x29

KP500DV/N

DS80KP72-001B LBT80881



ELKRON
TEL. +39.011.3986711 – FAX +39.011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.
ELKRON ist Markenzeichen von URMET S.p.A.
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy
www.urmet.com

**ESPAÑOL**

ATENCIÓN: EN ESTE DOCUMENTO SÓLO SE CITAN ALGUNAS INDICACIONES ESENCIALES DEL PRODUCTO. PARA INFORMACIÓN MÁS DETALLADA, REMITIRSE A LOS MANUALES DE LAS CENTRALITAS MP500.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El teclado KP500DV/N para interiores, permite mandar y programar los sistemas de la serie MP500. Esta dispone de una interfaz vocal que permite escuchar el sonido del ambiente y escuchar/grabar mensajes.

1 UBICACIÓN

El teclado debe estar ubicado:

- en un ambiente resguardado y protegido del agua y la humedad;
- en una pared seca y plana;
- próximo a los accesos del área a proteger;
- en un lugar interior, que no esté sometido a grandes oscilaciones de temperatura y protegido por la instalación anti-intrusión;
- a 160 cm de altura, para las instalaciones normales, o a 120 cm de altura, para las instalaciones adecuadas para usuarios discapacitados.

2 CABLEADO

posición del teclado a lo largo del bus no tiene importancia. La longitud total de todos los tramos del bus no debe superar los 400 metros. Para el cableado, utilizar un cable blindado con 4 conductores (2 para la alimentación y 2 para la conexión de datos). Para elegir la sección de los conductores, se debe tener en cuenta la caída de tensión provocada por la longitud de la conexión.

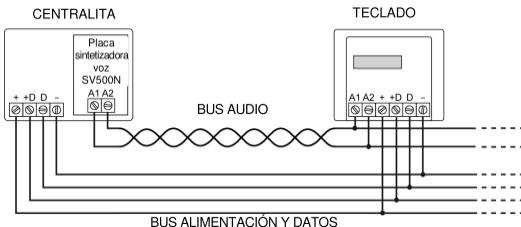
Para el conteo general de absorción de la instalación, también considerar el consumo máx.

del teclado (120 mA).

Para la conexión del bus audio utilizar un par retorcido. Si más de un teclado se conecta al bus audio es necesario utilizar una conexión de cascada. La longitud total de todos los bus audio no debe superar los 300 metros.

ATENCIÓN: Para mayor comodidad se aconseja desenvainar el cable hasta el orificio de acceso.

Para más información sobre el cableado, remitirse al manual de instalación de la centralita.

**3 APERTURA DEL TECLADO**

- Abrir la tapa.
- Con un destornillador de punta plana, ejercer una ligera presión en el punto indicado en la figura y desenganchar el diente de cierre.
- Luego, cerrar la tapa y abrir el teclado.

4 INSTALACIÓN

- Abrir el orificio precorgado (D) en el fondo del teclado y hacer pasar a través de ellos los cables. Como alternativa se pueden usar los orificios precorcados para muescas (F).
- Si el teclado se fija directamente en la pared, fijar la tapa trasera con tacos de 6 mm usando, a elección, los orificios de fijación (A) o (B). En la fijación, siempre usar también el orificio (C) para la protección antiextracción.
- Si el fondo se fija encima de una caja de encastre redonda o rectangular de 3 posiciones (ej. BTICINO 503) usar los orificios (A o B) y tornillos adecuados.

ATENCIÓN: antes de fijar controlar el sentido del fondo: la rejilla del altavoz (E) tiene que encontrarse arriba a la derecha.

Para la certificación EN50131 Grado 3 se debe utilizar siempre el tazo en posición C, incluso si el teclado se fija en una caja para empotrar. No es obligatorio para el grado 2 o inferior.

5 CONEXIÓN BUS

Conectar el teclado al bus, utilizando los bornes +, +D, D y -.

6 CONEXIÓN BUS AUDIO

Conectar el par retorcido de la línea audio a los terminales A1 y A2. No es necesario tener en cuenta la polaridad para realizar la conexión del bus audio.

7 ACTIVACIÓN DEL TECLADO

Activar el teclado presionando el pulsador correspondiente PROG. Para más información sobre el procedimiento de activación, remitirse al manual de instalación de la centralita.

8 CIERRE DEL TECLADO

Cerrar nuevamente el teclado mediante el tornillo entregado con el equipo (G).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación	13,8 Vcc
(tomados de la centralita mediante bus)	
Tensión de funcionamiento mín./máx.....	9Vcc ± 15Vcc
Corriente nominal absorbida a 12 Vcc:	
En reposo, sólo LED presencia red	20 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.1 ..	32 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.4 ..	120 mA
En función escuchar mensajes.....	200 mA máx 2
Dimensiones (L x A x P), en mm.....	151x125x29

DEUTSCH

ACHTUNG: IN DIESER UNTERLAGE SIND NUR EINIGE HAUPTSÄCHLICHE ANGABEN ÜBER DAS PRODUKT ENTHALTEN, MEHR UND DETAILLIERTERE INFORMATIONEN FINDEN SIE IN DEN HANDBÜCHERN DER MP500-ZENTRALEN.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Tastenfeld KP500DV/N für Innenräume ermöglicht die Steuerung und Programmierung der Systeme der Serie MP500. Es verfügt über eine Sprachchnittstelle, welche die Abhorung der Umwelt und die Wiedergabe/Aufnahme von Nachrichten erlaubt.

1 POSITIONIERUNG

Das Tastenfeld muss wie folgt positioniert werden:

- in einem geschlossenen Raum, gegen Wasser und Feuchtigkeit geschützt;
- auf einer trockenen und ebenen Wand;
- in der Nähe der Zugänge der abzusichernden Bereiche;
- in einem Innenraum ohne zu große Temperaturschwankungen, der durch die Diebstahlsicherungsanlage geschützt wird;
- auf 160 cm Höhe, bei normaler Installation, oder auf 120 cm Höhe für die Installation bei kleineren Benutzern.

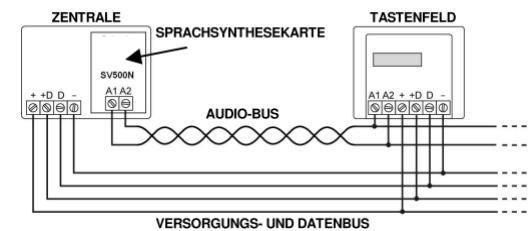
2 VERKABELUNG

Das Tastenfeld kann mit dem Bus in Kaskaden- oder Sternform verbunden werden. Die Position des Tastenfelds längs dem Bus spielt keine Rolle. Die Gesamtlänge aller Busstrecken darf 400 Meter nicht überschreiten. Für die Verkabelung wird geschirmtes 4-adriges Kabel verwendet (2 für die Versorgung und 2 für die Datenverbindung). Der Querschnitt der Leiter muss unter Berücksichtigung des Spannungsabfalls zu Folge der Verbindungsänge gewählt werden.

Bei der allgemeinen Berechnung der Absorbierung der Anlage muss auch der Höchstverbrauch des Tastenfelds (120 mA) berücksichtigt werden.

Für die Verbindung mit dem Audio-Bus muss ein verdreilltes Kabelpaar verwendet werden. Im Falle des Anschlusses von mehreren Tastenfeldern an den Audio-Bus muss eine Kaskadenverbindung vorgesehen werden. Die Gesamtlänge aller Audio-Busstrecken darf 300 Meter nicht überschreiten.

ACHTUNG: Es empfiehlt sich, das Kabel bis zum Zugangsloch abzupellen. Mehr Informationen über die Verkabelung finden Sie im Handbuch für die Installation der Zentrale.

**3 ÖFFNUNG DES TASTENFELDS**

- Den Deckel öffnen.
- Mit einem Spaltschraubenzieher auf den in der Abbildung gezeigten Punkt einen leichten Druck ausüben und den Sperrzahn aushaken.
- Dann den Deckel schließen und das Tastenfeld öffnen.

4 INSTALLATION

- Das perforierte Loch (D) auf dem Boden des Tastenfelds öffnen und die Kabel hindurch führen. Alternativ können auch die perforierten Löcher für die Führungen (F) benutzt werden.
- Wird das Tastenfeld direkt an der Wand befestigt, muss der Bodendeckel mit Dübeln zu 6 mm befestigt werden, wozu wahlweise die Befestigungslöcher (A) oder (B) dienen. Bei der Befestigung muss stets auch das Loch (C) als Wegnahmeverhinderung benutzt werden.

Wird der Boden über einer runden oder rechteckigen Unterputzkassette mit 3 Stellen (z.B. BTICINO 503) montiert, die Löcher (A oder B) und entsprechende Schrauben benutzen.

5 Bus-Verbindung

6 ANSCHLUSS DES AUDIO-BUS
Das verdreillte Kabelpaar der Audioline an den Klemmen A1 und A2 anschließen. Bei Anschluss des Audio-Bus ist es nicht notwendig, die Polarität zu beachten.

7 ERFASSUNG DES TASTENFELDS

Die Erfassung des Tastenfelds erfolgt durch Druck auf die Taste PROG. Weitere Informationen über die Vorgehensweise für Erfassung des Tastenfeldes finden Sie im Installationshandbuch der Zentrale.

8 VERSCHLUSS DES TASTENFELDS

Das Tastenfeld mit der mitgelieferten Schraube (G) schließen.

TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung der Stromversorgung	13,8 Vcc
(durch Bus von der Zentrale kommand)	
Betriebsspannung min/max	9 Vcc+15 Vcc
Absorbierter Nennstrom bei 12 Vcc:	
Im Ruhestand, sólo LED presencia red	20 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.1 ..	32 mA
En funcionamiento, con retroiluminación de niv.4 ..	120 mA
En función escuchar mensajes	200 mA máx 2
Abmessungen (L x H x T), in mm	151x125x29